

ENGLISH

Instructions for use SpecialNeeds™ Feeder

Read all instructions before use. SAVE THIS INSTRUCTION FOR USE.

Intended purpose

The SpecialNeeds Feeder is intended to feed breast milk and other liquids of similar consistency to infants.

Indications for use

The SpecialNeeds Feeder is indicated for use for infants with:
A weak condition such as low muscle tone;
I Neurologic, cardiac or respiratory disorders resulting in difficulties in coordinating sucking, swallowing and breathing.
I Oral-facial anomalies such as cleft lip/palate or strong tongue-tie;
I Pierre Robin Syndrome or Down Syndrome.

Important safety information

For a patient/ user/ third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices); if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorized representative and to your national authority.

For the infants child safety and health – WARNING!

I Only use this product with adult supervision.
I Do not warm liquid in a microwave oven as this may cause uneven heating and could scald the infant.
I Use the product only for its intended purpose as described in this instructions for use.
I Thoroughly clean the device before and after each use.
I Use by more than one infant without adequate reprocessing may present a health risk and could cause cross-contamination.
I Use Medela's original accessories only.
I Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage, mould or weakness.
I Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.

Инструкция по применению SpecialNeeds™ Поильник

Retunjuk penggunaan SpecialNeeds™ Feeder

Cleaning

Important
I Only use drinking-quality water for cleaning.
I Repress all parts prior to first use (see below).
I Clean all parts immediately after use.

The cleaning instructions below are general instructions. For country-specific regulations and guidelines, ask your Medela agent or visit our website (www.medela.com).

Do not use the liquid if bottles or components become damaged.

Before first use and once a day

I Cover all parts with water and boil for five minutes.
I Leave to dry on a clean cloth.

After each use

I Disassemble the feeder into its individual parts. Make sure to separate the yellow valve plate from the rest. Also separate the white membrane from the valve plate.

Note: You can re-use the milk that is left in the bottle. However, you must throw away the milk left in the teat. Therefore, hold the feeder above the sink. Carefully unscrew the lid and remove it together with the teat and valve plate, so as not to spill milk. Discard the leftover milk from the teat.

I Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C). Clean all parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring. Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C).

I Alternatively, clean the product in the dishwasher. Place the parts on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwasher detergent.
I Leave to dry on a clean cloth.

Storage

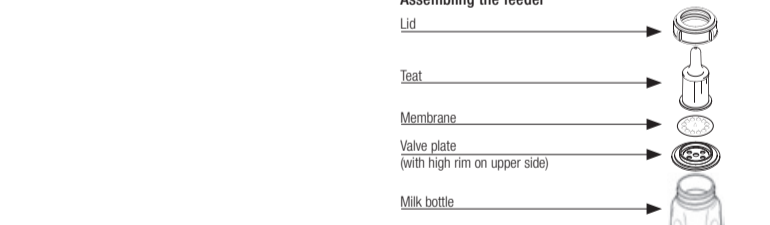
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

How to store

It is recommended that the mother performs her first feedings with the SpecialNeeds Feeder under the supervision of a professional/trained staff.

I Always check the temperature of the liquid before feeding.

Assembling the feeder



I Hold the valve plate with the high rim facing upwards. Place the white membrane onto the valve plate, inside the rim. Push the membrane's knob completely through the central hole of the valve plate.

I Fill the bottle with the required amount of liquid.
I Place the assembled valve with the high rim upwards onto the bottle opening.

I Place the teat on the valve plate, such that the rim is inside the teat.

I Slide the lid over the teat. Screw all parts together with the lid.



I Hold the feeder upright. Squeeze some air out of the teat.
I Keep squeezing while turning the feeder upside down.
I Now release the teat. Some liquid will enter it.
I Repeat the above steps until the teat is full.

ENGLISH

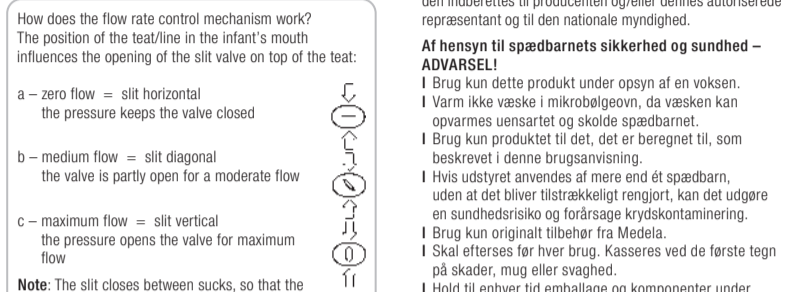
ENGLISH

Controlling the milk flow



The SpecialNeeds Feeder offers the opportunity to adapt the liquid flow to your infant's needs. Use the lines on the teat to set the liquid flow. The shortest line corresponds with zero flow, the middle line with a medium flow, the largest line for maximum flow.

To select a flow rate, point the corresponding line on the teat towards the infant's nose (see the picture at the right). Choose zero flow (the shortest line) if the infant needs to get used to the teat before the feeding starts.



Note: The slit closes between sucks, so that the baby will not be flooded.

Note: The feeder supports a sliding flow rate. To get any liquid flow in between zero and maximum, just choose the corresponding position in between the lines.

Material: Test and membrane: silicone; rest: polypropylene.
Disposal: According to local regulations.

Indicates compliance with the EU's requirements for medical devices

Indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation (EC) No 1935/2004

Indicates the material from which an item is made

Indicates the number of products included in the package

Indicates that an item can technically be recycled

DANSK

Læs alle instruktioner igennem før brug. GEM DENNE BRUGSANVISNING

Tilsligtet anvendelse
SpecialNeeds-suttene er beregnet til at mæde spædbørn med brystmælk og andre vætske med lignende konsistens.

Indikationer for brug

SpecialNeeds-suttene er indikeret til spædbørn med:
I En svag kondition, såsom lav muskeltone
I Neurologiske lidelser, hjerte- eller åndedrætsrelaterede, der medfører, at det er svært for spædbørnet at suges, synke og trække vejret
I Orofacial anomal såsom læbe-/ganespalte eller stærk anklylofoni
I Robins syndrom eller Down-syndrom

Vigtig sikkerhedsinformation

Hvis der for en patient/bruger/redspart i EU og i lande med identiske, regulatoriske regler (forordning 2017/745/EU om medicinsk udstyr) under brugen af dette udstyr eller som følge af dets brug er indtruffet en alvorlig hændelse, skal den indberettes til tilverkenen og/eller dennes autoriserede repræsentant og til den nationale myndighed.

Af hensyn til spædbarnets sikkerhed og sundhed – ADVARSEL!

I Brug kun dette produkt under opsyn af en voksen.
I Varm ikke væske i mikrobølgeovn, da væsken kan overvarmes og skåle sig spædbørnet.
I Brug kun produktet til det, det er beregnet til, som beskrevet i denne brugsanvisning.
I Hvis udstyret anvendes af mere end ét spædbørn, uden at det bliver tilstrækkeligt rengjort, kan det udgøre en sundhedsrisiko og forårsage krydskontaminering.
I Brug kun originalt tilbehør fra Medela.
I Skal efterses før hver brug. Kasserets ved de første tegn på skader, mug eller svaghed.
I Hold til enhver tid emballage og komponenter under opsyn. Opbevar disse uden for børns rækkevidde.

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

I Plastflasker og bestanddele bliver skrablegne, når de fryses, og kan gå i stykker, hvis de tåbes.
I Flasker og bestanddele kan også blive beskadiget, hvis de håndteres forkert, f.eks. bliver tæt, spændt for hårdt eller vøllet.

I Vær forsigtig, når du håndterer flasken og bestanddele.
I Anvend ikke væsken, hvis flasker eller bestanddele bliver beskadiget.

Rengøring

I Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengøring.
I Rengør alle dele uden for låget (se nedenfor).
I Rengør alle dele umiddelbart før brug.

I Nedenstående rengøringsanvisninger er generelle anvisninger. Hvis du har brug for landspecifikke bestemmelser og retningslinjer, er du velkommen til at kontakte din Medela-repræsentant eller besøge vores website (medela.com).

Før første brug og én gang om dagen
I Dæk alle dele med vand, og kog dem i fem minutter.
I Læg dem til tørre på en ren klud.

Efter hver brug
I Skil suttene ad i de enkelte dele. Husk at adskille den gule ventiltråde og suttehovedet. Tag også den hvide membran af ventiltråden.

Bemærk: Du kan genbruge den mælk, der er tilbage i flasken. Men du skal kassere den mælk, der er tilbage i suttehovedet. Hold derfor sutteflasken hen over væsken. Skru forsigtigt låget af, og fjern det sammen med suttehovedet og ventiltråden, så du ikke spilder mælken. Kassér den mælk, der er tilbage i suttehovedet.

I Skyl alle dele i koldt vand (ca. 20 °C). Rengør alle dele i rigeligt, varmt sæbevand (ca. 30 °C). Brug et almindeligt opvaskemiddel, helst uden kunstig parfume og farvestoffer. Skyl alle dele i koldt vand (ca. 20 °C).
I Produktet kan også rengøres i opvaskemaskinen. Delene anbringes i stativet foroven eller i bestikholderen. Brug et almindeligt maskinopvaskemiddel.
I Læg dem til tørre på en ren klud.

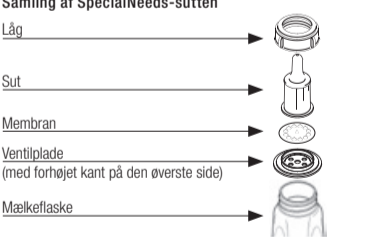
Opbevaring

Læg de rene dele i en ren opbevaringspose, eller opbevar dem i rene omgivelser. Det er vigtigt, at al tilbageværende fugt tørrer helt. Opbevar ikke delene i en lufttæt beholder/pose.

Sådan gør du

I Det anbefales, at moderen foretager den/de første mædning(er) med SpecialNeeds-suttene under opsyn af fagfolk/uddanned personale.
I Kontroller altid temperaturen på væsken før mædning.

Samling af SpecialNeeds-suttene



I Håll ventiltråden med den forhøjede kanten opad. Sæt den hvide membran på ventiltråden, inden for midten af flaskskæftet.
I Sæt suttehovedet på ventiltråden, så kanten er inde i suttehovedet.

I Sæt låget over suttehovedet. Skru alle delene sammen med låget.

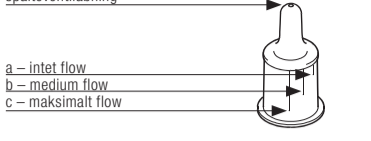
Fyldning af nappen
I Tryk ihop lossa
I Hold matningskeden oppræt. Tryk ut lite luft ur nappen.
I Fortsæt at trykka ihop samtidigt som du vänder matningskeden opp og ned.
I Nu kan du slåppe nappen. En liten mängd vætska kommer in i den.
I Upprepa stegen ovan tills nappen är fylld.



I Hold SpecialNeeds-sutteflasken, så den står op. Klem lidt luft ud af suttehovedet.
I Bliv ved med at klemme, mens du vender bunden i vejret på sutteflasken.
I Nu slipper du suttehovedet. Der flyder lidt væske ud i suttehovedet.
I Gentag ovenstående trin, indtil suttehovedet er fyldt op.

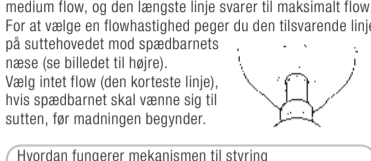
DANSK

Styring af mælkeflovet spalteventilåbning



SpecialNeeds-suttene giver mulighed for at tilpasse væskeflovet til dit spædbarns behov. Brug linjerne på suttehovedet til at bestemme væskeflovet. Den korteste linje svarer til intet flow. Den midterste linje svarer til medium flow, den længste linje svarer til maksimalt flow. For at vælge en flowhastighed peger du den tilsvarende linje på suttehovedet mod spædbarnets næse (se billedet til højre).

Vælg intet flow (den korteste linje).
Vælg intet flow (den korteste linje), hvis spædbørnet skal vænne sig til suttet, før mædningen begynder.



Howdan fungerer mekanismen til styring af flowhastighed?
Placeringen af suttehovedet/ventilen i spædbarnets mund påvirker åbningen af spalteventilen øverst i suttehovedet:

a – intet flow = spalte vandret, trykket holder ventilen lukket

b – medium flow = spalte diagonal, ventilen er delvist åben og leverer et moderat flow

c – maksimalt flow = spalte lodret, trykket åbner ventilen for at give maksimalt flow

Bemærk: Spalten lukker mellem hvert sug, så barnet ikke bliver overvældet

Bemærk: Suttehovedet understøtter en glidende flowhastighed. For at få et hvilket som helst flow mellem nul og maksimum skal du bare vælge den tilsvarende position mellem linjerne.

Material: Sutt og membran: silikon; øvrigt: polypropen.

Bortskaffelse: I henhold til lokale forskrifter.

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Angiver det materiale, en genstand er fremstillet af

Angiver antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

DANSK

Läs samtliga anvisningar före användning. SPARA DENNA BRUGSANVISNING

Avsedd användning
SpecialNeeds specialflaska är avsedd för att mata barn med bröstmjölk eller annan vätska med liknande konsistens.

Indikationer för användning

SpecialNeeds specialflaska är avsedd för användning för barn med:
I Fysisk svaghet som till exempel låg muskeltone
I Neurologiska, hjärtrelaterade eller andningsrelaterade sjukdomar som leder till svårigheter när det gäller att samordna sugning, sväljning och andning
I Orofaciala orsaker som kläven gum/gumspalt eller mycket kort tungband
I Pierre Robin-syndrom eller Downs syndrom

Viktig säkerhetsinformation

För patient/användare/tredje part inom EU och i länder med identiska regelverk (förordning 2017/745/EU om medicintekniska produkter): om en allvarig incident inträffar under användning av denna produkt eller som ett resultat av användningen av den, ska detta rapporteras till tillverkaren och/eller till tillverkarens auktoriserade representant samt till den nationella myndighet.

För barnets säkerhet och hälsa – VARNING!

I Använd denna produkt endast under övervakning av vuxen.
I Värm inte vätskan i mikrobølgeugn, den kan bli varmas ojämnt och skälla barnet.
I Använd endast produkten för det den är avsedd för, i enlighet med denna brugsanvisning.
I Om mer än ett barn använder den utan att den steriliseras innebär det en hälsorisk och risk för smittöverföring.
I Använd endast Medela originaltillbehör.
I Inspektera före varje användning. Kasta produkten vid första anmärken av skada, mögel eller bråkighet.
I Lämna aldrig förpackningen eller delarna utan uppsikt. Förvara dem utan räckhåll för barn.

Viktiga säkerhetsregler

I Plastflasker och komponentdelar blir skjäre när de frofnas och kan gå i stykker ved ståt.
I Dessutom kan flaskor och andra komponenter skadas om de hanteras på fel sätt, t.ex. om de tappas, skruvas för hårt eller blir omkullvälta.

I Vær forsigtig við hantering av flaskor og andra komponenter.
I Använd inte vätskan om flaskor eller andra komponenter skadas.

Material: Sutt- och membran: silikon; övrigt: polypropen.

Avfallsanhantering: Enligt lokala bestämmelser

DANSK

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med livsmedel, enligt förordning (EG) nr 1935/2004

Anger vilket material en artikel är tillverkad av

Anger antalet produkter som ingår i paketet

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

DANSK

Angiver antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

Før første anvendelse og en gang varje dag
I Dæk alle dele med vand, og kog dem i fem minutter.
I Læg dem til tørre på en ren hånduk.

Efter hver anvendelse
I Monterer låsar matningskeden enskilda delar. Se till att lossa den gula ventiltråden från nappen. Lossa också det vita membranet från ventiltråden.

Obs! Du kan återvända mjölken som är kvar i flaskan. Du måste dock slänga mjölken som är kvar i nappen. Håll matningskeden ovanför diskbänken. Skruva försiktigt bort locket och ta bort det tillsammans med nappen och ventiltråden så att ingen mjölk spillt. Håll ut al överbliven mjölk ur nappen.

I Skölj alla delar i kallt vatten (ca 20 °C). Rengör alla delar i rikligt med varmt vatten och diskmedel (ca 30 °C). Använd ett kommersiellt tillagning diskmedel, föredragsvis utan konstgjorda doftämnen och färgämnen. Skölj alla delar i kallt vatten (ca 20 °C).

I Du kan även rengöra produkten i diskmaskinen. Placera delarna i den övre korgen eller i bestickkorgen. Använd ett kommersiellt tillagning diskmedel.
I Sätt den inkomponerade ventilen med den höga kanten uppåt på flasköppningen.
I Placera nappen på ventiltråden så att kanten är innanför nappen.
I Dra locket över nappen. Skruva fast alla delar med locket.

Material: Sutt og membran: silikon; øvrigt: polypropen.

Bortskaffelse: I henhold til lokale forskrifter.

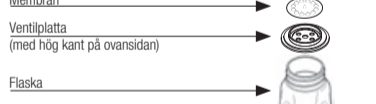
Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Anger hvilket material en artikel er tilverkad av

Anger antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges



I Håll ventiltråden med den hög kanten uppåt. Placera det vita membranet på ventiltråden, innanför kanten. Tryck membranets knopp helt genom hålet i mitten på ventiltråden.
I Fyll flasken med lämplig mängd vätska.
I Sätt den inkomponerade ventilen med den hög kanten uppåt på flasköppningen.
I Placera nappen på ventiltråden så att kanten är innanför nappen.
I Dra locket över nappen. Skruva fast alla delar med locket.

Fyllning av nappen
I Tryck ihop lossa
I Hold matningskeden oppræt. Tryk ut lite luft ur nappen.
I Fortsæt at trykka ihop samtidigt som du vänder matningskeden opp og ned.
I Nu kan du slåppe nappen. En liten mängd vætska kommer in i den.
I Upprepa stegen ovan tills nappen är fylld.



I Hold SpecialNeeds-sutteflasken, så den står op. Klem lidt luft ud af suttehovedet.
I Bliv ved med at klemme, mens du vender bunden i vejret på sutteflasken.
I Nu slipper du suttehovedet. Der flyder lidt væske ud i suttehovedet.
I Gentag ovenstående trin, indtil suttehovedet er fyldt op.

DANSK

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Anger hvilket material en artikel er tillverkad av

Anger antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

DANSK

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Anger hvilket material en artikel er tillverkad av

Anger antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

DANSK

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Anger hvilket material en artikel er tillverkad av

Anger antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

DANSK

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Anger hvilket material en artikel er tillverkad av

Anger antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

DANSK

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Anger hvilket material en artikel er tillverkad av

Anger antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

DANSK

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Anger hvilket material en artikel er tillverkad av

Anger antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

DANSK

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Anger hvilket material en artikel er tillverkad av

Anger antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

DANSK

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Anger hvilket material en artikel er tillverkad av

Instructions for use SpecialNeeds™ Feeder

Brugsanvisning SpecialNeeds™-sut

Bruksanvisning SpecialNeeds™ specialflaska

Bruksanvisning SpecialNeeds™ flaske

تعليمات الاستخدام SpecialNeeds™ Feeder

Инструкция по применению SpecialNeeds™ Поильник

Retunjuk penggunaan SpecialNeeds™ Feeder

사용 설명서 SpecialNeeds™ 특수젖병

使用説明書 SpecialNeeds™ Feeder

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG SpecialNeeds™ Feeder

РУССКИЙ

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Назначение
Поильник SpecialNeeds предназначен для кормления детей грудного молока и другими жидкостями соковой консистенции.

Показания к применению
Поильник SpecialNeeds предназначен для кормления детей со следующими проблемами:
I слабо развитые, низкий мышечный тонус;
I неврологические, сердечные или респираторные нарушения, затрудняющие координацию сосания груди, глотания и дыхания.
I челюстно-лицевые аномалии, такие как укороченная уздечка, расщелина верхней губы или уха;
I синдром Робина или синдром Дауна.

Важная информация по технике безопасности

Для пациента/пользователя/третьего лица в Европейском союзе и в странах с идентичными нормативными актами (Regulament o medicinskih izdelkih NI/2017/745/EU), если во время или в результате использования данного изделия произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю изделия, вашему врачу, представителю, а также в соответствующие национальные органы.

Для безопасности и здоровья детей: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

I Используйте данное изделие только под контролем взрослых.

I Не подогревайте жидкость в микроволновой печи, так как это может привести к ее неравномерному нагреванию и возникновению ожогов у ребенка.

I Используйте только изделия с прямым назначением, описанном в данной инструкции.

I Используйте несколько деталей без соответствующей поворотной обработки может представлять риск для здоровья и вызвать порезы/разрывы/инфицирование.

I Используйте только оригинальные аксессуары Medela.

I Перед каждым применением тщательно мойте изделие.

I При первых признаках повреждения, образования плесени или иного изделия следуйте указаниям производителя.

I Не оставляйте упаковку или компоненты изделия без присмотра. Берегите от детей.

Прямые безопасности

I Пластиковые бутылочки и детали могут стать хрупкими в результате заморозки и разморозки при падении.

I Кроме того, бутылочки и детали могут быть повреждены в результате неправильного обращения, например при падении, слишком плотном закручивании или опрокидывании.

I Будьте осторожны при работе с бутылочками и деталями.

I Не используйте жесткую, острую бутылочку или детали повреждены.

Обработка

Важно

I Для очистки используйте только питьевую воду.

I Перед первым использованием обработайте все детали (см. ниже).

I Промойте все детали сразу после использования.

I Далее представлено общее инструкции по обработке.

I Инструкции и правила для отдельных стран можно узнать у представителей компании Medela или на нашем веб-сайте (www.medela.com).

Перед первым использованием и ежедневно

I Полностью залейте детали водой и промойте в течение пяти минут.

I Поместите их на чистое полотенце для высыхания.

После каждого использования

I Разберите поильник на части. Отделите желтую пластину клапана от соски. Также отделите белую мембрану от пластины клапана.

Внимание! Оставшаяся в бутылочке молоко можно повторно использовать. Однако молоко, оставшееся в соске, следует слить. Итак, держите поильник над раковиной. Осторожно отвинтите крышку и снимите ее вместе с соской и пластинкой клапана, чтобы не пролить молоко. Слейте в раковину оставшееся в соске молоко.

I Промойте все детали холодной водой (ок. 20 °C).

I Промойте все детали обильным количеством теплой мыльной воды (ок. 30 °C). Берishkin semua komponen dengan air sabun yang banyak dan hangat (suhu kira-kira 30 °C). Gunakan cairan pembersih piring yang tersedia secara komersial, sebaiknya yang tidak mengandung pewangi dan pewarna buatan. Bilas semua komponen dengan air dingin (suhu kira-kira 20 °C).

I Изделие можно также мыть в посудомоечной машине.

I В этом случае детали следует размещать на верхней полке или в отделении для ножей. Используйте доступные на рынке средства для мытья посуды.

I Поместите их на чистое полотенце для высыхания.

Хранение

I Храните чистые детали в чистый пакет для хранения или в чистое место. Очень важно, чтобы детали полностью высохли. Не храните детали в герметичном контейнере или пакете.

Порядок действий

I Матерям рекомендуется проодать первые кормления с помощью поильника SpecialNeeds под наблюдением специалиста/обученного персонала.

I Всегда проверяйте температуру жидкости перед кормлением ребенка.

Сборка поильника

Крышка

Соска

мембрана

Пластича клапана (с высокой краем верхней части)

Бутылочка для молока

I Держите пластину клапана высоком краем вверх. Разместите белую мембрану на пластине клапана внутри краев. Полностью промойте ваступающую часть мембраны через центральное отверстие в пластине клапана.

I Наполните бутылочку необходимым количеством жидкости.

I Установите собраный клапан высоком краем вверх на горлышко бутылочки.

I Установите соску на пластину клапана так, чтобы край оказался внутри соски.

I Наденьте на соску крышку. Закрутите крышку, соединив все детали.

Наполнение соски

I Сожмите

I Отпустите

I Держите поильник вертикально. Сожмите, чтобы выпустить из соски воздух.

I Продолжайте сжимать, переворачивая поильник вверх дном.

I Отпустите соску. В нее начнет поступать жидкость.

I Повторяйте эти действия, пока соска не наполнится.

Крышка

Соска

мембрана

Пластича клапана (с высокой краем верхней части)

Бутылочка для молока

I Держите пластину клапана высоком краем вверх. Разместите белую мембрану на пластине клапана внутри краев. Полностью промойте ваступающую часть мембраны через центральное отверстие в пластине клапана.

I Наполните бутылочку необходимым количеством жидкости.

I Установите собраный клапан высоком краем вверх на горлышко бутылочки.

I Установите соску на пластину клапана так, чтобы край оказался внутри соски.

I Наденьте на соску крышку. Закрутите крышку, соединив все детали.

Наполнение соски

I Сожмите

I Отпустите

I Держите поильник вертикально. Сожмите, чтобы выпустить из соски воздух.

I Продолжайте сжимать, переворачивая поильник вверх дном.

I Отпустите соску. В нее начнет поступать жидкость.

I Повторяйте эти действия, пока соска не наполнится.

Крышка

Соска

мембрана

Пластича клапана (с высокой краем верхней части)

Бутылочка для молока

I Держите пластину клапана высоком краем вверх. Разместите белую мембрану на пластине клапана внутри краев. Полностью промойте ваступающую часть мембраны через центральное отверстие в пластине клапана.

I Наполните бутылочку необходимым количеством жидкости.

I Установите собраный клапан высоком краем вверх на горлышко бутылочки.

I Установите соску на пластину клапана так, чтобы край оказался внутри соски.

I Наденьте на соску крышку. Закрутите крышку, соединив все детали.

Наполнение соски

I Сожмите

I Отпустите

I Держите поильник вертикально. Сожмите, чтобы выпустить из соски воздух.

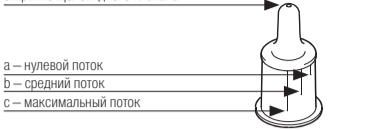
I Продолжайте сжимать, переворачивая поильник вверх дном.

I Отпустите соску. В нее начнет поступать жидкость.

I Повторяйте эти действия, пока соска не наполнится.

РУССКИЙ

Контроль подачи молока
открыли цветную клапану



Поильник SpecialNeeds позволяет адаптировать подачу жидкости к потребностям нашего ребенка. Настройте поток жидкости с помощью линий на соске. Самая короткая линия соответствует нулевому потоку, средняя – среднему потоку, а самая длинная – максимальному потоку.

I Для выбора скорости потока поверните соответствующую линию на соске к носу ребенка (см. рисунок справа).

I Если перед началом кормления ребенку нужно сосовать с соской, выберите нулевой поток (самую короткую линию).

Как устроен механизм контроля подачи?
От положения линии (соски) во рту ребенка зависит, насколько широко будет открыта щель в верхней части соски.

a – нулевой поток – щель в горизонтальном положении, клапан частично закрыт
b – средний поток – щель в диагональном положении, клапан частично открыт для умеренной подачи
c – максимальный поток – щель в вертикальном положении, клапан открыт для максимальной подачи

Внимание! Поскольку после каждого составного движения щель закрывается, ребенок не захлебнется.

Внимание! Можно плавно изменять скорость подачи жидкости, выдвигая необходимую скорость потока (от нулевой до максимальной) и устанавлие соску к соответствующе положению между короткой и длинной линиями.

a – нулевой поток – щель в горизонтальном положении, клапан частично закрыт
b – средний поток – щель в диагональном положении, клапан частично открыт для умеренной подачи
c – максимальный поток – щель в вертикальном положении, клапан открыт для максимальной подачи

Внимание! Поскольку после каждого составного движения щель закрывается, ребенок не захлебнется.

Внимание! Можно плавно изменять скорость подачи жидкости, выдвигая необходимую скорость потока (от нулевой до максимальной) и устанавлие соску к соответствующе положению между короткой и длинной линиями.

Материал: соска и мембрана: силикон; остальное: полипропилен.

Упаковка: в соответствии с местным законодательством.

CE Указание на соответствие требованиям ЕС к медицинским устройствам

U Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно Регламенту (ЕС) № 1935/2004)

pcs Указание на количество изделий в упаковке

pcs Изделие технически пригодно для переработки

BAHASA INGGRIS

Bacalah semua petunjuk sebelum menggunakan produk. SIMPAN PETUNJUK PENGGUNAAN INI

Tujuan penggunaan

SpecialNeeds Feeder ditujukan untuk memberikan ASI dan cairan lainnya dengan konsistensi yang seragam untuk bayi.

Indikasi penggunaan

SpecialNeeds Feeder diindikasikan untuk digunakan pada bayi yang mengalami kondisi berikut ini:

I Kondisi tubuh yang lemah, seperti volume otot yang rendah;

I Gangguan neurologis, jantung, atau permasalahan cairan yang bisa diatasi dengan kebutuhan bayi Anda.

I Gangguan pengaliran, penelanan, dan pemasangan.

I Kelainan pada mulut dan wajah seperti bibir/langit-langit yang sumbing atau ikatan pada dot tidak yang kuat;

I Sindrom Pierre Robin atau Sindrom Down.

Informasi keselamatan penting

Untuk pasien/pengguna/pihak ketiga di wilayah Uni Eropa dan di negara-negara dengan rezim pengaturan yang identik (Peraturan 2017/745/EU tentang Perangkat Medis), jika insiden serius terjadi selama penggunaan perangkat ini atau sebelum akibat dari penggunaannya, laporkan kepada pihak produsen dan/atau perwakilan resminya serta kepada badan otoritas nasional negara Anda.

Untuk keselamatan dan kesehatan anak dan bayi Anda – PERINGATAN!

I Hanya gunakan produk ini di bawah pengawasan orang dewasa.

I Jangan menggunakan cairan di dalam oven gelombang mikro karena bisa menyebabkan panas yang tidak merata dan mengakibatkan luka bakar pada bayi Anda.

I Gunakan produk sesuai peruntukannya saja seperti yang dijelaskan dalam petunjuk penggunaan ini.

I Penggunaan oleh lebih dari satu bayi tanpa pemosisian ulang yang memadai bisa menimbulkan risiko kesehatan dan menyebabkan kontaminasi silang.

I Jangan aksesori ASI Medela saja.

I Periksa sebelum digunakan. Bungas pada saat ditemukan tanda awal kerusakan, jamur, atau kecacatan.

I Jangan membekukan dan komponen tergeletak tanpa pengawasan. Jauhkan dari jangkauan anak-anak.

Langkah pemasangan penting

I Botol dan bagian komponen dari plastik menjadi rapuh saat beku dan dapat pecah jika jatuh.

I Selain itu, botol dan bagian komponen dapat rusak jika tidak ditangani dengan benar, misalnya terjatuh, terlalu kencang, atau tertembur.

I Bershati-hatilah saat menangani botol dan komponen.

I Jangan gunakan cairan jika botol atau komponen rusak.

Pembersihan

Penting

I Hanya gunakan air yang benar-benar bersih untuk membersihkan produk.

I Proses ulang semua komponen sebelum menggunakannya untuk pertama kali (lihat di bawah).

I Bersihkan semua komponen segera setelah digunakan.

I Petunjuk pembersihan yang tertera di bawah ini merupakan petunjuk umum. Untuk peraturan dan pedoman khusus negara tertentu, ajukan pertanyaan kepada agen Medela Anda atau kunjungi situs web kami (www.medela.com).

I Sebelum digunakan untuk pertama kali dan sekali setiap hari I Rendam semua komponen dalam air dan rebus selama lima menit.

I Biarkan kering di atas kain bersih.

Setelah setiap penggunaan

I Bongkar feeder menjadi komponen yang terpisah. Pastikan untuk memisahkan pelat katup kuning dari dot. Pisahkan juga membran putih dari pelat katup.

Catatan: Anda dapat menggunakan kembali ASI yang tersisa dalam botol. Namun, Anda harus membuang ASI yang tersisa dalam dot. Oleh karena itu, pegang feeder di atas tabuk cucu. Buka tutupnya secara perlahan-lahan dan lepaskan bersama dengan dot dan pelat katup agar ASI tidak tumpah. Bungas sisa ASI dari dot.

I Bilas semua komponen dengan air dingin (suhu kira-kira 20 °C). Bersihkan semua komponen dengan air sabun yang banyak dan hangat (suhu kira-kira 30 °C). Gunakan cairan pembersih piring yang tersedia secara komersial, sebaiknya yang tidak mengandung pewangi dan pewarna buatan. Bilas semua komponen dengan air dingin (suhu kira-kira 20 °C).

I Sebagai alternatif, bersihkan produk menggunakan mesin pencuci piring. Tempatkan komponen pada rak atas atau dalam bagian peralatan makan. Gunakan detergen pencuci piring yang tersedia secara komersial.

I Biarkan kering di atas kain bersih.

Penyimpanan

Simpan komponen yang sudah bersih ke kantong penyimpanan bersih atau di dalam lingkungan yang bersih.

Semua sisa usap air harus benar-benar kering. Jangan menyimpan komponen dalam wadah/kantong yang kedap udara.

Cara Penggunaan

I Direkomendasikan agar pihak ibu memberikan ASI dengan SpecialNeeds Feeder pertama kali di bawah pengawasan seorang staf profesional/personel terlatih.

I Selalu periksa suhu cairan sebelum memberi makan bayi.

Merakit feeder

Tutup

Dot

Membran

Pelat Katup (dengan bagian tepi yang tinggi di sisi atas)

Botol ASI

I Pegang pelat katup dengan bagian tepi yang tinggi menghadap ke arah atas. Tempatkan membran putih ke atas pelat katup, di dalam bagian tepi. Dorong kenop membran sepenuhnya melalui lubang tengah pada pelat katup.

I Isi botol dengan jumlah cairan yang diperlukan.

I Tempatkan katup yang telah dirakit dengan bagian tepi yang tinggi menghadap ke arah atas pada bukaan botol.

I Tempatkan dot pada pelat katup dengan cara sedemikian rupa sehingga bagian tepinya berada di dalam dot.

I Geser tutupnya ke atas dot. Kencangkan semua komponen bersama dengan tangan.

Mengisi dot

mengeuarkan

untuk

I Pegang feeder secara tegak. Tekan dan keluaran sedikit udara dari dot.

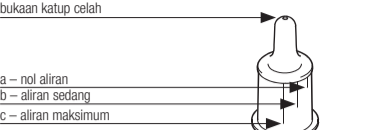
I Tekan terus sambil membalikkan posisi feeder.

I Sekarang lepaskan dot. Cairan akan masuk ke dalamnya.

I Utangi langkah di atas hingga dot penuh.

BAHASA INGGRIS

Mengendalikn aliran ASI
bukan katup celah



SpecialNeeds Feeder menghadirkan fitur penyesuaian aliran cairan yang bisa disesuaikan dengan kebutuhan bayi Anda. Gunakan garis pada dot untuk menetapkan tingkat aliran cairan. Garis terpendek berarti aliran nol, garis tengah berarti aliran sedang, garis terpanjang berarti aliran maksimum.

I Untuk memilih kecepatan aliran,

I arahkan garis yang sesuai pada dot ke arah hidung bayi (lihat gambar di sebelah kanan).

I Pilih aliran nol (garis terpendek) jika bayi perlu membiarkan dirinya tenang sebelum mulai menyusu.

Bagaimana cara kerja mekanisme kendali laju aliran? Posisi dot/garis pada mulut bayi memengaruhi bukaan katup celah di atas dot.

a – aliran nol = celah horizontal tekanan menajaga katup tetap tertutup
b – aliran sedang = celah diagonal Katup terbuka sebagian untuk memberikan aliran sedang
c – aliran maksimum = celah vertikal tekanan membuka katup untuk memberikan aliran maksimum

Catatan: Celah terapan di antara interval isapan, agar bayi tidak tersesak.

Catatan: Feeder mendukung penggunaan laju aliran antara nol dan maksimum, tetapkan posisi yang sesuai di antara garis.

a – aliran nol = celah horizontal tekanan menajaga katup tetap tertutup
b – aliran sedang = celah diagonal Katup terbuka sebagian untuk memberikan aliran sedang
c – aliran maksimum = celah vertikal tekanan membuka katup untuk memberikan aliran maksimum

Catatan: Celah terapan di antara interval isapan, agar bayi tidak tersesak.

Catatan: Feeder mendukung penggunaan laju aliran antara nol dan maksimum, tetapkan posisi yang sesuai di antara garis.

a – aliran nol = celah horizontal tekanan menajaga katup tetap tertutup
b – aliran sedang = celah diagonal Katup terbuka sebagian untuk memberikan aliran sedang
c – aliran maksimum = celah vertikal tekanan membuka katup untuk memberikan aliran maksimum

Catatan: Celah terapan di antara interval isapan, agar bayi tidak tersesak.

Catatan: Feeder mendukung penggunaan laju aliran antara nol dan maksimum, tetapkan posisi yang sesuai di antara garis.

Bahan: Dot dan membran: silikon; bahan lainnya: polipropilena.

Pembuangan: Menurut peraturan setempat.

CE Mengindikasikan kepatuhan pada persyaratan UE untuk perangkat medis

U Menunjukkan bahwa kemasan berisi produk yang ditujukan untuk bersentuhan dengan makanan berdasarkan peraturan (EC) No. 1935/2004

pcs Mengindikasikan jumlah produk yang teracup dalam kemasan

pcs Mengindikasikan bahwa suatu barang bisa didaur ulang secara teknis

CE Mengindikasikan kepatuhan pada persyaratan UE untuk perangkat medis

U Menunjukkan bahwa kemasan berisi produk yang ditujukan untuk bersentuhan dengan makanan berdasarkan peraturan (EC) No. 1935/2004

pcs Mengindikasikan jumlah produk yang teracup dalam kemasan

pcs Mengindikasikan bahwa suatu barang bisa didaur ulang secara teknis

Keuntungan

I Memudahkan pengisian botol

I Memudahkan pengisian botol

I Memudahkan pengisian botol

I Memudahkan pengisian botol